

Subject card

Subject name and code	German-Polish contrastive grammar, PG_00141648						
Field of study	German Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject				2026/2027	
Education level	Bachelor's studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies	Mode of delivery				at the university	
Year of study	3	Language of instruction				Polish 70% niemiecki	
Semester of study	5	ECTS credits				3.0	
Learning profile	academic	Assessment form				exam	
Conducting unit	Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Anna Socka				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	The aim of the course is to familiarize students with methods of contrastive analysis (corpus formation, tertium comparationis) and with the differences and similarities between German and Polish in the area of selected verbal and nominal grammatical categories, syntax of complex sentences and use of addressative forms.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGL3_W06] Has a structured and advanced general knowledge comprising German terminology, theory and methodology in linguistics.	knows the terminology, methods and theories of German-Polish contrastive linguistics concerning temporality, aspectuality, modality, determinacy, and inclusiveness of language	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FGL3_U03] Is able to use research methods and tools, develops results in the field of linguistics.	is able to carry out unilateral or bilateral analysis on corpora, classifies grammatical and lexical structures in terms of their pragmatic function and accurately indicates their equivalents	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_W01] Knows the subject and methodological specificity of philology and understands its importance among the humanities and in the process of culture formation.	knows and understands the similarities and differences between contrastive grammar and general linguistics, comparative-historical linguistics, areal linguistics and typological linguistics	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FGL3_U07] Is able to use concepts from the field of linguistics in typical professional situations.	is able to use the concepts of contrastive linguistics in the work of a teacher, translator and international communication specialist	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_W10] Knows and understands the main directions of linguistics.	understands the position of contrastive grammar in the spectrum of the main directions of comparative linguistics (historical-comparative linguistics, Areallinguistik, typology of languages)	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FGL3_K01] They are aware of their knowledge and skills, and have a critical approach to the received and acquired content.	is aware of his knowledge and skills in the differences between German and Polish on the formal and pragmatic level, is able to recognize and criticize ideological elements in the public discourse on the use of language	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK4] test/exam - oral or written
	[FGL3_W03] Knows and understands German terminology of linguistics.	knows and understands the terminology of general contrastive linguistics and aspectology, modality theory, determination and gender in German and Polish	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FGL3_W14] Understands the diversity of information sources, the complex nature of language, its complexity, the ways in which language functions in different spheres of communication and the historical variability of meanings in German.	is aware of the differences between languages on the morphological, syntactic and pragmatic levels	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FGL3_W15] Has an advanced knowledge of similarities and differences between the studied German language and the Polish language	especially concerning the expression of temporality and aspectuality, modality, determination, gender, and addressative forms	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
[FGL3_U11] Is able to use the specialised language and to communicate accurately and coherently in German, using a variety of communication channels and techniques.	uses specialized terminology in describing and confronting grammatical and lexical structures	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU4] test/exam - oral or written	
Subject contents	<ul style="list-style-type: none"> • Methods of contrastive analysis; creation of a bilingual corpus. • The place of contrastive linguistics among linguistic disciplines. • Grammatical categories of the verb in contrastive view. • Modality and evidentiality in the contrastive view. • The category of definiteness and its exponents in contrastive view. • Addressative forms and inclusive language in contrastive view. • Contrastive analysis of selected types of subordinate compound sentences. 		
Prerequisites and co-requisites			
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written test with open-ended question	51.0%	90.0%
	statements during the lecture or written test	51.0%	10.0%

Recommended reading	Basic literature	<ul style="list-style-type: none"> Golonka Joanna (2012, 2015): <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. (selected chapters) Kątny, Andrzej (2021): <i>Das Polnische im Spiegel des Deutschen. Studien zur kontrastiven Linguistik</i>. Gdańsk: Wydawnictwo UG. (selected chapters) Morciniec, Norbert (2016): <i>Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i>. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej. (selected chapters) Tomiczek, Eugeniusz (1996): Anrede im Deutschen und im Polnischen. In: <i>Orbis Linguarum</i> 5, 267-278.
	Supplementary literature	<ul style="list-style-type: none"> Engel, Ulrich (et al.) (2000): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Bd. 1., 2. Warszawa: PWN. Diewald, Gabriele / Steinhauer, Anja (2020): <i>Handbuch geschlechtergerechte Sprache</i>. Berlin: Dudenverlag. Kątny, Andrzej (2020): Zum Projekt der deutsch-poln. kontrastiven Grammatik: ein Rückblick. W: <i>Studia Germ. Gedanensia</i> 43, 42-56. Łaziński, Marek (2020): <i>Wykłady o aspekcie polskiego czasownika</i>. Warszawa: Wydawnictwo UW. Rytel-Schwarz, Danuta / Jurasz, Alina / Cirko, Lesław / Engel, Ulrich (2018): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Band 2. <i>Der Satz</i>. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag. Socka, Anna (2021): <i>Satzadverbien und Modalverben als Marker der Reportativität im Deutschen und Polnischen</i>. Berlin et a.: Lang. Socka, Anna (2004): Sprachliche Merkmale der erlebten Rede im Deutschen und Polnischen. Tübingen: Niemeyer.
	eResources addresses	<p>Basic</p> <p>https://www.academia.edu/27184121/Wprowadzenie_do_niemiecko_polskiej_gramatyki_kontrastywnej_wyd_-</p>
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<p>1. contrastive linguistics vs. other areas of comparative linguistics - similarities and differences.2. contrastivity hypothesis - formulation and further development.3. the bilateral vs. the unilateral method in contrastive linguistics.</p>	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.